

Phonak Naída™ P

Mode d'emploi



Phonak Naída P-PR

Phonak Naída P-PR Trial



*la vie s'exprime

PHONAK
life is on*

Ce mode d'emploi s'applique aux modèles suivants :

Aides auditives



Phonak Naída P90-PR	2021
Phonak Naída P70-PR	2021
Phonak Naída P50-PR	2021
Phonak Naída P30-PR	2021
Phonak Naída P-PR Trial	2021

Accessoire de charge non compatible « connectivité sans fil »



Chargeur Phonak BTE RIC



Vos aides auditives et leur chargeur en détail

- ① Si aucune case n'est cochée et que vous ne connaissez pas le modèle de votre aide auditive ou de son chargeur, adressez-vous à votre audioprothésiste.
- ① Les aides auditives décrites dans ce mode d'emploi sont équipées d'une batterie rechargeable au lithium-ion intégrée, non démontable.
- ① Consultez également les informations de sécurité concernant les aides auditives rechargeables (chapitre 24).

Modèles d'aides auditives

- Naída P-PR (P90/P70/P50/P30)
- Naída P-PR Trial

Accessoire de charge

- Chargeur BTE RIC avec alimentation et câble USB (< 3 m)

Embouts

- Embout classique
- Dôme
- SlimTip

Vos aides auditives et le chargeur ont été conçus par Phonak, le leader mondial dans les solutions auditives, basé à Zurich, en Suisse.

Ces produits de grande qualité sont le fruit de décennies de recherche et d'expérience. Ils ont été conçus pour offrir aux malentendants la beauté des sons. Nous vous remercions de la confiance que vous nous portez et nous vous souhaitons bien des années de plaisir auditif.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi pour comprendre le fonctionnement de vos aides auditives et en profiter au maximum. Pour plus d'informations concernant les fonctions, les avantages, l'installation et l'entretien ou les réparations de vos aides auditives et accessoires, contactez votre audioprothésiste ou le représentant de votre fabricant. Des informations supplémentaires sont disponibles sur la fiche technique de votre produit.

Phonak - et la vie s'exprime
www.phonak.fr

Sommaire

Vos aides auditives et leur chargeur

- | | |
|--|----|
| 1. Guide rapide | 8 |
| 2. Composants des aides auditives et du chargeur | 10 |

Utilisation du chargeur

- | | |
|-------------------------------|----|
| 3. Préparation du chargeur | 12 |
| 4. Charge des aides auditives | 13 |

Utilisation de l'aide auditive

- | | |
|--|----|
| 5. Repères de l'aide auditive gauche et droite | 17 |
| 6. Mise en place de l'aide auditive | 18 |
| 7. Retrait de l'aide auditive | 20 |
| 8. Bouton multifonctions avec témoin lumineux | 22 |
| 9. Marche/Arrêt | 23 |
| 10. Contrôle tactile | 24 |
| 11. Présentation de la connectivité | 25 |
| 12. Premier appairage | 26 |
| 13. Appels téléphoniques | 29 |
| 14. Mode Avion | 34 |
| 15. Redémarrage de vos aides auditives | 37 |

Autres informations

16. Rejoignez notre communauté de personnes ayant une perte auditive !	38
17. Conditions de fonctionnement, de transport et de stockage	39
18. Entretien et maintenance	41
19. Changement de l'embout	44
20. Services et garantie	47
21. Informations sur la conformité	49
22. Informations et explication des symboles	56
23. Dépannage	62
24. Informations importantes pour la sécurité	66

1. Guide rapide

Charge de votre aide auditive

- ① Avant d'utiliser vos aides auditives pour la première fois, il est recommandé de les charger pendant 3 heures.

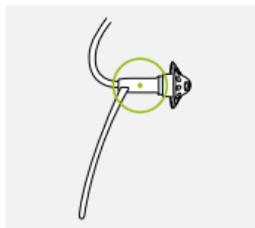
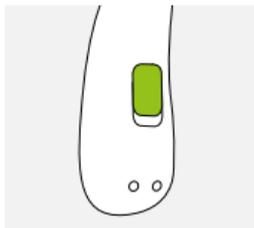
Après avoir placé vos aides auditives dans le chargeur, le témoin lumineux indique l'état de charge de la batterie jusqu'à ce que les aides auditives soient tout à fait chargées. Lorsqu'elles sont complètement chargées, le témoin lumineux s'allume en vert en continu.



Repères de l'aide auditive gauche et droite

Repère bleu pour l'aide auditive gauche.

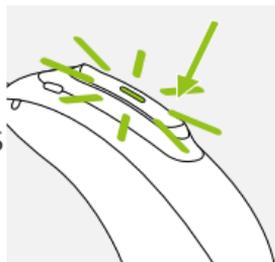
Repère rouge pour l'aide auditive droite.



Bouton multifonctions avec témoin lumineux

Ce bouton possède plusieurs fonctions.

Il fonctionne comme un interrupteur marche-arrêt, un bouton de contrôle du volume et/ou un sélecteur de programmes en fonction de la programmation de l'aide auditive. Cette information est indiquée dans les instructions personnalisées.



Appels téléphoniques : En cas d'appairage avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression brève permet d'accepter un appel entrant et une pression longue permet de rejeter un appel entrant.

Marche/arrêt : Appuyez fermement sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux se mette à clignoter.

Marche : le témoin lumineux s'allume en vert continu.

Arrêt : le témoin lumineux s'allume en rouge continu.

Passer en mode Avion : Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 7 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume en orange continu.

Relâchez ensuite le bouton.

Contrôle tactile (uniquement disponible pour les modèles P90 et P70)

Si vous êtes appairé à un appareil Bluetooth activé, diverses fonctions sont accessibles par contrôle tactile, veuillez vous reporter au chapitre 10. Cette information est également indiquée dans les instructions personnalisées. Pour activer le contrôle tactile, appuyez deux fois sur le haut de votre oreille.

2. Composants des aides auditives et du chargeur

Les images ci-dessous montrent le modèle de l'aide auditive et du chargeur décrit dans ce mode d'emploi. Vous pouvez identifier vos modèles en :

- consultant la section « Vos aides auditives et leur chargeur en détail » en page 3 ;
- ou en comparant votre embout, votre aide auditive et le chargeur aux modèles suivants.

Embouts possibles



Embout classique

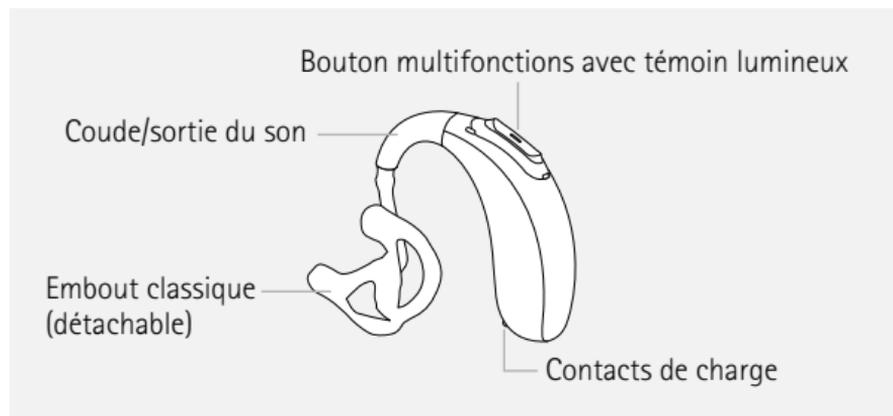


Dôme



SlimTip

Naída P-PR / Naída P-PR Trial



Chargeur

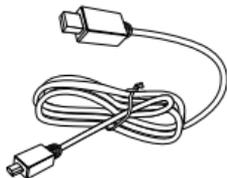


Fentes de charge des aides auditives
avec indicateurs gauche/droite



Connexion USB-C à une
alimentation externe

Témoin lumineux d'alimentation



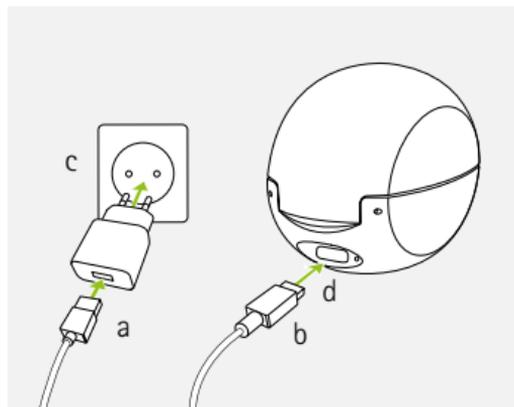
Câble USB (< 3 m)



Alimentation électrique

3. Préparation du chargeur

Connexion de l'alimentation



- Branchez la grosse extrémité du câble de recharge à l'alimentation électrique.
- Branchez la petite extrémité au port USB du chargeur.
- Branchez le chargeur dans une prise murale.
- Le témoin lumineux s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté à l'alimentation.

Spécifications de l'alimentation électrique

Tension de sortie de l'alimentation électrique	5 VCC +/- 10 %, courant 1 A
Tension d'entrée du chargeur	5 VCC +/- 10 %, courant 1 A
Spécifications du câble USB	5 V min., 1 A, USB-A à USB-C, longueur maximale : 3 m

4. Charge des aides auditives

- ① Puissance faible : vous entendrez deux bips quand la puissance de la batterie sera faible. Vous avez environ 60 minutes pour charger les aides auditives (ce délai peut varier selon les réglages de l'aide auditive).
- ① Les aides auditives sont équipées d'une batterie rechargeable au lithium-ion intégrée, non démontable.
- ① Avant d'utiliser vos aides auditives pour la première fois, il est recommandé de les charger pendant 3 heures.
- ① Les aides auditives doivent être sèches avant leur charge, cf. chapitre 18.
- ① Assurez-vous de respecter la plage de température d'utilisation et de charge des aides auditives : +5° à +40° Celsius

4.1 Utilisation du chargeur

Reportez-vous au chapitre 3 pour préparer le chargeur.

1.

Insérez les aides auditives dans les fentes de charge prévues. Assurez-vous que les repères de l'aide auditive gauche et droite correspondent aux témoins gauche (bleu) et droit (rouge) près des fentes de charge. Les aides auditives s'éteignent automatiquement lorsque vous les insérez dans le chargeur.



2.

Le témoin lumineux indique l'état de charge de la batterie jusqu'à ce que les aides auditives soient tout à fait chargées. Lorsqu'elles sont complètement chargées, le témoin lumineux s'allume en vert en continu.



Le processus de charge s'arrête automatiquement lorsque les batteries sont complètement chargées. Vous pouvez donc laisser les aides auditives dans le chargeur en toute sécurité. La charge des aides auditives peut durer jusqu'à 3 heures. Le couvercle du chargeur peut être fermé lors de la charge des aides auditives.

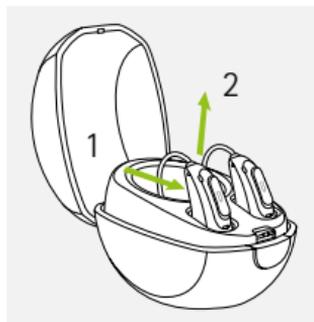
Durées de charge

Témoin lumineux	État de charge	Durées de charge approximatives
	0 – 10%	
	11 – 80%	30 min (30 %) 60 min (50%) 90 min (80%)
	81 – 99%	
	100%	3 h

3.

Retirez les aides auditives du chargeur

1. en tirant doucement les aides auditives vers vous ;
2. puis, en les soulevant du chargeur.



- ⓘ Ne retirez pas les aides auditives du chargeur en les tenant par les tubes, cela pourrait endommager ces derniers.

Les aides auditives s'allument automatiquement lorsqu'elles sont retirées du chargeur. Le témoin lumineux se met à clignoter. Il s'allume en vert continu pour indiquer que les aides auditives sont opérationnelles.

Si vous débranchez le chargeur alors que l'aide auditive charge, assurez-vous d'éteindre l'aide auditive pour éviter qu'elle ne se décharge.

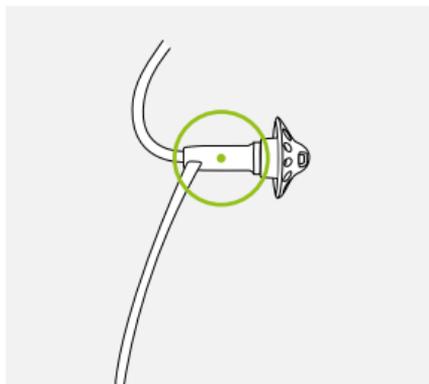
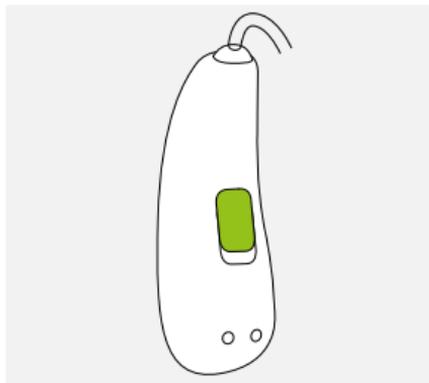
- ⓘ Si vous insérez les aides auditives dans le chargeur non branché, éteignez vos aides auditives avant toute insertion.

5. Repères de l'aide auditive gauche et droite

Un repère bleu ou un repère rouge sont présents à l'arrière des aides auditives et sur le tube fin. Il vous indique s'il s'agit de l'aide auditive gauche ou droite.

Repère bleu pour l'**aide auditive gauche**.

Repère rouge pour l'**aide auditive droite**.

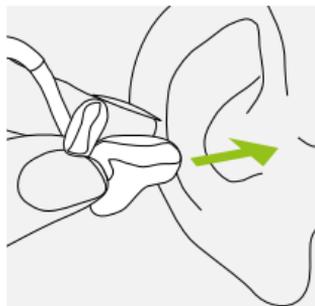


6. Mise en place de l'aide auditive

6.1 Mise en place d'une aide auditive avec embout classique

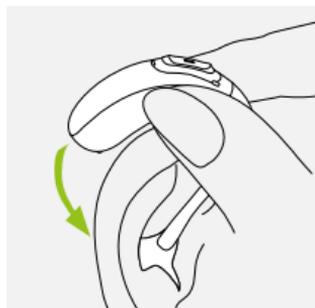
1.

Portez l'embout jusqu'à votre oreille et introduisez la portion du conduit dans votre conduit auditif.



2.

Placez l'aide auditive derrière votre oreille.



3.

Placez ensuite la partie supérieure de l'embout dans la partie supérieure de la conque de votre oreille.



6.2 Mise en place d'une aide auditive avec dôme ou SlimTip

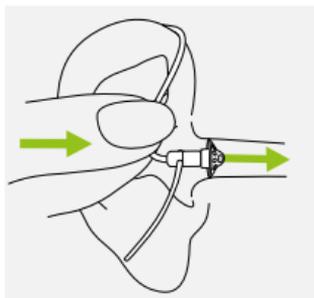
1.

Placez l'aide auditive derrière votre oreille.



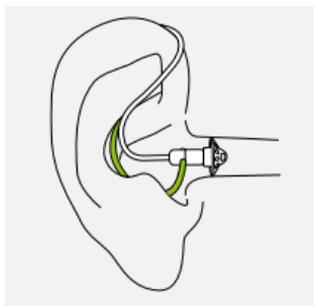
2.

Insérez l'embout dans votre conduit auditif.



3.

Si une pièce de rétention est attachée à l'embout, glissez-la dans la conque de votre oreille pour maintenir l'aide auditive.

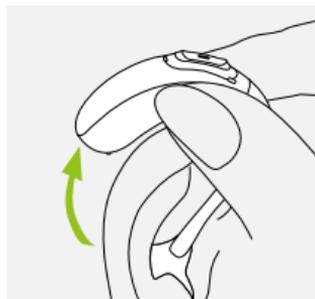


7. Retrait de l'aide auditive

7.1 Retrait d'une aide auditive avec embout classique

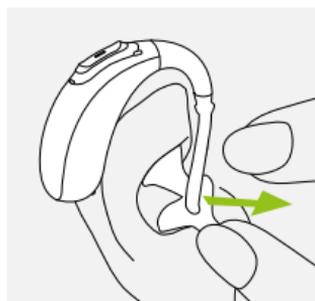
1.

Faites passer l'aide auditive au-dessus du pavillon de votre oreille.



2.

Saisissez l'embout dans votre oreille et retirez-le délicatement.

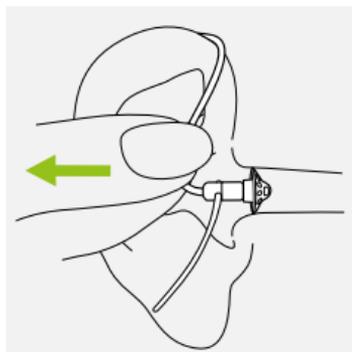


❗ Évitez d'attraper le tube pour retirer l'aide auditive.

7.2 Retrait d'une aide auditive avec dôme ou SlimTip

1.

Tirez doucement sur la partie courbée du tube et retirez l'aide auditive de votre oreille.



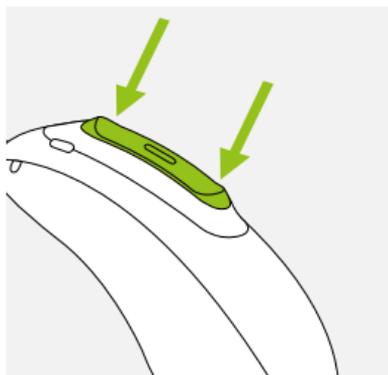
8. Bouton multifonctions avec témoin lumineux

Ce bouton possède plusieurs fonctions.

Il fonctionne comme un interrupteur marche-arrêt, un bouton de contrôle de volume et/ou un sélecteur de programmes en fonction de la programmation de l'aide auditive. Cette information est indiquée dans vos

« Instructions d'utilisation de l'aide auditive » personnalisées. Veuillez vous adresser à votre audioprothésiste pour en obtenir une copie.

Si l'aide auditive est appairée avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression brève sur la partie supérieure ou inférieure du bouton permet d'accepter un appel entrant et une pression longue permet de rejeter un appel entrant (reportez-vous au chapitre 13).



9. Marche/Arrêt

Mise en marche de l'aide auditive

L'aide auditive est configurée pour s'allumer automatiquement lorsqu'elle est retirée du chargeur. Si cette fonction n'est pas configurée, appuyez fermement sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux se mette à clignoter. Attendez que le témoin lumineux s'allume en vert continu pour indiquer que l'aide auditive est opérationnelle.



Arrêt de l'aide auditive

Appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume en rouge continu pour indiquer que l'aide auditive est éteinte.

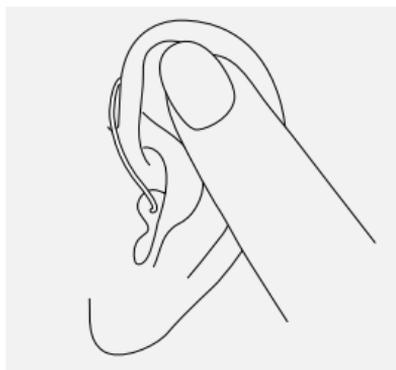
● ● ●	Vert clignotant	L'aide auditive est allumée
●	Rouge continu pendant 2 secondes	L'aide auditive s'éteint

❶ Lorsque vous mettez en marche l'aide auditive, vous entendez une mélodie de démarrage.

10. Contrôle tactile

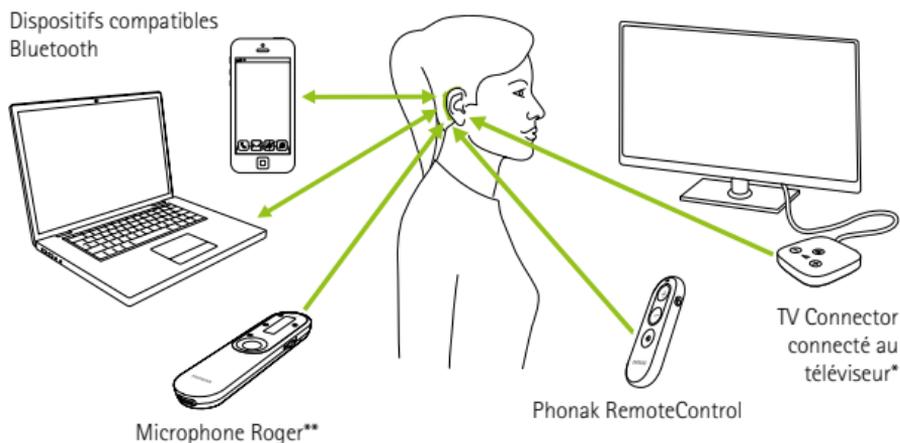
Le contrôle tactile est uniquement disponible pour les modèles P90 et P70. Si vous êtes appairé à un appareil Bluetooth activé, diverses fonctions sont accessibles par contrôle tactile, par ex. accepter/terminer un appel, mettre sur pause/reprendre la diffusion, activer/désactiver l'assistant vocal. Cette information est indiquée dans vos « Instructions d'utilisation de l'aide auditive » personnalisées.

Pour activer le contrôle tactile, appuyez deux fois sur le haut de votre oreille.



11. Présentation de la connectivité

L'illustration ci-dessous montre les options de connectivité disponibles pour votre aide auditive.



* Le TV Connector peut être connecté à n'importe quelle source audio telle qu'un téléviseur, un PC ou une chaîne Hi-Fi.

** Les microphones sans fil Roger peuvent également être connectés à vos aides auditives.

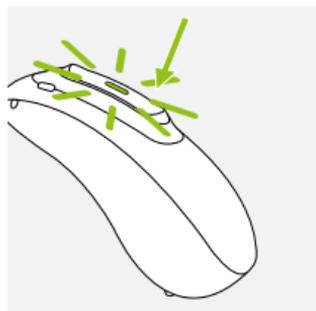
12. Premier appairage

12.1 Premier appairage à un appareil compatible Bluetooth®

- ❶ La procédure d'appairage ne doit être réalisée qu'une seule fois avec chaque appareil équipé de la technologie Bluetooth sans fil. Après l'appairage, votre aide auditive se connectera ensuite automatiquement à l'appareil. Cela peut prendre jusqu'à 2 minutes.

1.
Sur votre appareil (un téléphone, par exemple), assurez-vous que la fonction Bluetooth sans fil est activée et recherchez les appareils compatibles Bluetooth dans les paramètres de connectivité.

2.
Allumez vos aides auditives.
Vous avez alors 3 minutes pour appairer vos aides auditives avec votre appareil.



3.

Votre appareil affiche une liste des appareils compatibles Bluetooth. Sélectionnez l'aide auditive dans la liste pour appairer les deux aides auditives simultanément. Un bip confirme la réussite de l'appairage.

① Vous trouverez d'autres informations sur les instructions d'appairage Bluetooth sans fil propres à certains des principaux fabricants de téléphones à l'adresse : <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

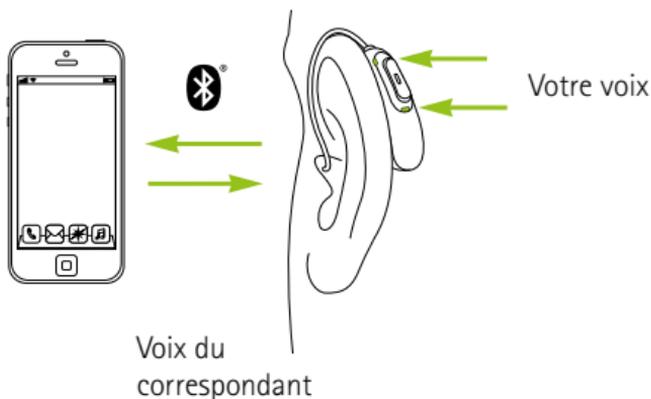
12.2 Connexion à l'appareil

Une fois appairées à l'appareil, les aides auditives se reconnectent automatiquement lorsqu'elles sont allumées.

- ① La connexion est maintenue tant que l'appareil reste allumé et à portée des aides auditives.
- ① Vos aides auditives peuvent être connectées à deux appareils maximum et appairées à huit appareils maximum.

13. Appels téléphoniques

Vos aides auditives se connectent directement aux téléphones compatibles Bluetooth®. Lorsqu'elles sont connectées à votre téléphone, vous entendez la voix de votre correspondant directement dans vos aides auditives. Votre voix est captée par les microphones de l'aide auditive et transmise au téléphone.



13.1 Émettre un appel

Composez le numéro et appuyez sur la touche d'appel. Vous entendrez la sonnerie dans vos aides auditives. Votre voix est captée par les microphones de l'aide auditive et transmise au téléphone.

Sinon, pour les modèles P90 et P70, appuyez deux fois sur le haut de votre oreille pour demander à l'assistant vocal de composer le numéro de téléphone.

13.2 Accepter un appel

Lorsque vous recevez un appel, vous entendez une notification de l'appel dans vos aides auditives.

Vous pouvez accepter l'appel en appuyant deux fois sur le haut de votre oreille (disponible uniquement pour les modèles P90 et P70) ; appuyez brièvement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (moins de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



13.3 Mettre fin à un appel

Vous pouvez mettre fin à un appel en appuyant deux fois sur le haut de votre oreille (disponible uniquement pour les modèles P90 et P70) ; appuyez longuement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (plus de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



Pression
longue
> 2 s



Appuyez
deux fois
sur votre
oreille

13.4 Rejeter un appel

Vous pouvez rejeter un appel entrant en appuyant longuement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (plus de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



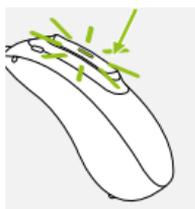
14. Mode Avion

Votre aide auditive fonctionne sur une bande passante de 2,4 GHz à 2,48 GHz. En avion, certaines compagnies aériennes demandent que tous les appareils électroniques soient en mode Avion. Passer en mode Avion ne désactivera pas le fonctionnement normal de l'aide auditive, mais uniquement les fonctions de connectivité Bluetooth.

14.1 Passer en mode Avion

Pour désactiver la fonction sans fil et passer en mode Avion sur chaque aide auditive :

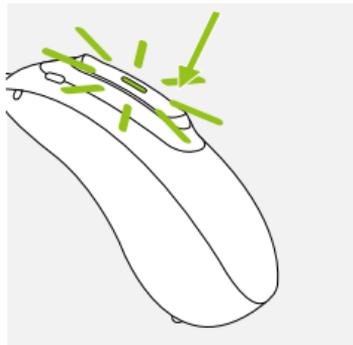
1.	●	<p>Si l'aide auditive est éteinte, passez à l'étape 2.</p> <p>Si l'aide auditive est allumée, éteignez-la en appuyant sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le témoin lumineux passe au rouge continu pendant 2 secondes, ce qui signifie que l'aide auditive est en train de s'éteindre.</p>
2.	● ● ●	<p>Maintenez enfoncée la partie inférieure du bouton. Le témoin lumineux clignote en vert au démarrage de l'aide auditive.</p>
3.	●	<p>Maintenez le bouton enfoncé pendant 7 secondes, jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume en orange continu, relâchez alors le bouton.</p> <p>Le témoin lumineux s'allume en orange continu pour indiquer que l'aide auditive est en mode Avion.</p>



En mode Avion, votre aide auditive ne peut pas se connecter directement à votre téléphone.

14.2 Quitter le mode Avion

Pour activer la fonction sans fil et quitter le mode Avion sur chaque aide auditive :
Éteignez l'aide auditive, puis rallumez-la (reportez-vous au chapitre 9).



15. Redémarrage de vos aides auditives

Utilisez cette technique si votre aide auditive est en état d'erreur. Cette opération ne retire ou ne supprime aucun programme ou réglage.

1.

Appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 15 secondes. Avant d'appuyer sur le bouton, l'aide auditive peut être allumée ou éteinte. Il n'y a pas de notification lumineuse ou sonore à la fin des 15 secondes.

2.

Placez l'aide auditive dans le chargeur connecté à l'alimentation et attendez que le témoin lumineux clignote en vert. Cela peut prendre jusqu'à 30 secondes. L'aide auditive peut désormais être utilisée.

16. Rejoignez notre communauté de personnes ayant une perte auditive !

Sur HearingLikeMe.com, vous trouverez :

- **Vivre avec une perte auditive**

Un corpus d'articles intéressants sur la vie avec une perte auditive.

- **Forum**

Un forum pour rencontrer et discuter avec des personnes, de plus en plus nombreuses, qui font face aux mêmes problèmes que vous.

- **Blog**

Un blog pour rester au fait des dernières nouveautés concernant l'audition.

HearingLikeMe
.com

17. Conditions de fonctionnement, de transport et de stockage

Sauf indication contraire signalée dans ces modes d'emploi, le produit est conçu de telle sorte qu'il fonctionne sans problèmes ni restrictions s'il est utilisé comme prévu.

Assurez-vous d'utiliser, de charger, de transporter et de stocker votre aide auditive en respectant les conditions suivantes :

	Utilisation	En charge	Transport	Stockage
Température				
Plage maximum	+5 °C à +40 °C	+5 °C à +40 °C	-20 °C à +60 °C	-20 °C à +60 °C
Plage recommandée	+5 °C à +40 °C	+7 °C à +32 °C	0 °C à +20 °C	0 °C à +20 °C
Humidité				
Plage maximum	0 % à 85 % (sans condensation)	0 % à 85 % (sans condensation)	0 % à 70 %	0 % à 70%
Plage recommandée	0 % à 60 % (sans condensation)	0 % à 60 % (sans condensation)	0 % à 60 %	0 % à 60%
Pression atmosphérique	500 à 1060 hPa	800 à 1060 hPa	500 à 1060 hPa	500 à 1060 hPa

Assurez-vous de charger régulièrement les aides auditives lors d'un stockage prolongé.

Les aides auditives sont classées IP68 (profondeur de 1 m d'eau pendant 60 minutes) et conçues pour être utilisées dans toutes les situations de la vie quotidienne. Vous n'avez donc pas à vous inquiéter pour les aides auditives si elles sont exposées à la pluie ou à de la transpiration. Toutefois, ces aides auditives ne sont pas conçues pour être utilisées lors d'activités aquatiques impliquant de l'eau chlorée, du savon, de l'eau salée ou d'autres liquides contenant des produits chimiques.

18. Entretien et maintenance

Un entretien de routine régulier de votre aide auditive et de son chargeur permettra de bénéficier d'excellentes performances pendant longtemps. Pour garantir une longue durée de vie, Sonova AG propose une période de service minimale de cinq ans après la date de cessation de vente de l'aide auditive correspondante.

Veillez suivre les directives suivantes. Pour plus d'informations concernant la sécurité du produit, consultez le chapitre 24.2.

Informations générales

Retirez votre aide auditive avant d'utiliser de la laque pour les cheveux ou des produits de maquillage, car ces produits pourraient l'endommager.

Vos aides auditives sont résistantes à l'eau, la transpiration et la poussière dans les conditions suivantes :

- Après avoir été exposée à de l'eau, de la transpiration ou de la poussière, l'aide auditive doit être nettoyée et séchée.
- L'aide auditive est utilisée et entretenue conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

△ Assurez-vous toujours que les aides auditives et le chargeur sont secs et propres avant la charge.

Chaque jour

Aides auditives : examinez s'il y a des traces de cérumen ou d'humidité sur l'embout. Nettoyez les surfaces avec un chiffon non pelucheux. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage tels que détergent, lessive, savon, etc., pour nettoyer votre aide auditive. Il n'est pas recommandé de la rincer à l'eau. Si votre aide auditive a besoin d'un nettoyage intensif, demandez conseil à votre audioprothésiste.

Chargeur : assurez-vous que les fentes de charge sont propres. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage tels que détergent, lessive, savon, etc. pour nettoyer votre chargeur.

Chaque semaine

Aides auditives : Nettoyez l'embout avec un tissu doux et humide ou avec une lingette de nettoyage spéciale pour les aides auditives. Votre audioprothésiste vous donnera volontiers des instructions de maintenance plus approfondies et des conseils de nettoyage plus détaillés. Nettoyez les contacts de charge des aides auditives avec un tissu doux et humide.

Chargeur : retirez la poussière ou les saletés des fentes de charge.

⚠ Vérifiez toujours que vous avez bien débranché le chargeur de l'alimentation principale avant de le nettoyer.

19. Changement de l'embout

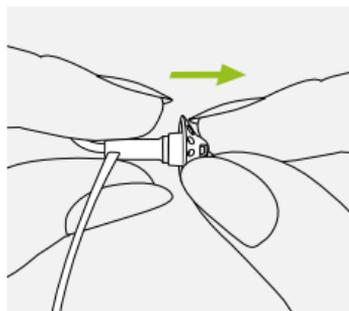
Si votre aide auditive est appareillée avec un tube fin, vous devrez éventuellement changer ou nettoyer l'embout.

Vérifiez l'embout de façon régulière et changez-le ou nettoyez-le s'il est sale ou si le volume ou la qualité sonore de l'aide auditive est réduit. Si vous utilisez un dôme, vous devez le changer tous les 3 mois.

19.1 Retrait de l'embout du tube fin

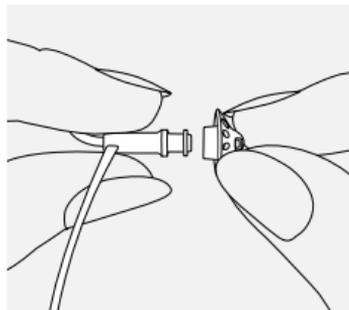
1.

Retirez l'embout du tube fin en tenant ce dernier dans une main et l'embout dans l'autre.



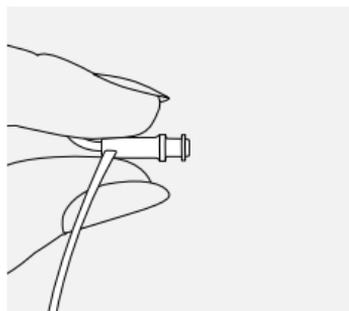
2.

Tirez doucement sur l'embout pour le retirer.



3.

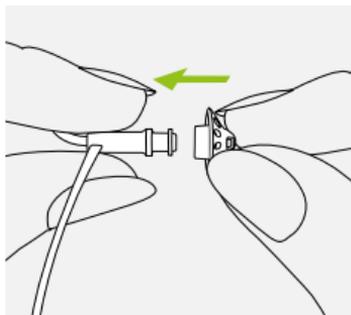
Nettoyez le tube fin avec un chiffon non pelucheux.



19.2 Fixation de l'embout sur le tube fin

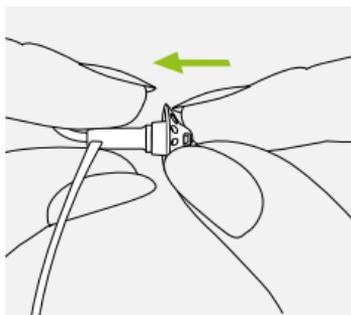
1.

Tenez le tube fin dans une main et l'embout dans l'autre.



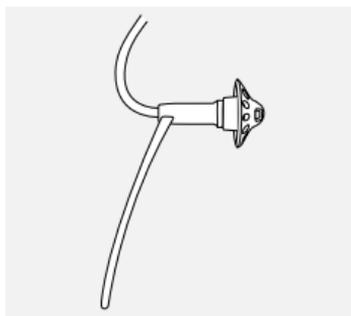
2.

Faites glisser l'embout sur l'orifice de la sortie sonore.



3.

Le tube fin et l'embout doivent s'emboîter parfaitement.



20. Services et garantie

Garantie locale

Veillez vous renseigner auprès de l'audioprothésiste chez qui vous avez acheté vos aides auditives et votre chargeur, sur les termes de la garantie locale.

Garantie internationale

Sonova AG offre une garantie internationale limitée d'un an, valable à compter de la date d'achat. Cette garantie limitée couvre les défauts de fabrication et les pièces défectueuses des aides auditives et du chargeur respectivement, mais d'aucun de ses accessoires tels que les tubes, les embouts ou les écouteurs externes. La garantie ne peut prendre effet que sur présentation de la preuve d'achat.

La garantie internationale n'aliène aucun des droits légaux dont vous pouvez bénéficier selon votre législation nationale régissant la vente de produits de consommation.

Limitation de garantie

La garantie ne couvre aucun dommage résultant d'une mauvaise manipulation ou d'un défaut d'entretien, de l'exposition à des agents chimiques, ou de contraintes excessives. La garantie est nulle et caduque en cas de dommages causés par un tiers ou par un centre de service non autorisé. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par un audioprothésiste dans son centre.

Garantie légale (France)

La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.

Numéros de série

Aide auditive gauche : _____

Aide auditive droite : _____

Charger BTE RIC : _____

Date d'achat : _____

Audioprothésiste autorisé (cachet/signature) :

21. Informations sur la conformité

Europe :

Déclaration de conformité pour l'aide auditive

Par la présente, Sonova AG déclare que ce produit satisfait aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux ainsi qu'à la directive Équipement Radio 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible auprès du fabricant ou du représentant local de Phonak dont l'adresse figure dans la liste des distributeurs internationaux de Phonak, sur www.phonak.com/us/en/certificates.

Australie/Nouvelle-Zélande :



R-NZ

Indique qu'un produit respecte les dispositions réglementaires du RSM (Radio Spectrum Management) et de l'ACMA (Australian Communications and Media Authority) pour la vente en Nouvelle-Zélande et en Australie. L'étiquette de conformité R-NZ est destinée aux produits radiophoniques sur le marché néo-zélandais ayant le niveau de conformité A1.

Les aides auditives compatibles dont la liste est donnée en page 2 sont certifiées sous :

Phonak Naída P-PR (P90/P70/P50/P30)

Phonak Naída P-PR Trial

États-Unis

FCC ID : KWC-BPR

Canada

IC: 2262A-BPR

Information 1 :

Cet appareil est en conformité avec la section 15 des règlements FCC et avec la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- 1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nocives, et
- 2) Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant engendrer un fonctionnement indésirable.

Information 2 :

Tout changement ou toute modification apporté(e) à cet appareil et non expressément approuvé(e) par Sonova AG peut annuler l'autorisation FCC pour l'utilisateur de faire fonctionner l'appareil.

Information 3 :

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues pour un appareil numérique de catégorie B défini par la section 15 du règlement de la FCC et de l'ICES-003 d'Industrie Canada.

Ces limitations sont stipulées aux fins de procurer une protection raisonnable contre les interférences gênantes

en installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et diffuse des ondes radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes sur les communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes sur les réceptions radio et télévisées, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, l'utilisateur est invité à tenter de les supprimer avec une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Contacter le revendeur de l'appareil ou un installateur radio/TV qualifié.

Informations radio de votre aide auditive

Type d'antenne	Antenne cadre magnétique
Fréquence de fonctionnement	2,4 GHz à 2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Puissance rayonnée	< 1 mW
Bluetooth®	
Portée	~1m
Bluetooth	Version 4.2, double mode
Profils pris en charge	HFP (profil mains libres), A2DP

Conformité avec les normes d'émission et d'immunité

Normes d'émission	EN 60601-1-2:2015
	CEI 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normes d'immunité	EN 60601-1-2:2015
	CEI 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	CEI 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	CEI 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	CEI 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	CEI 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	CEI 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	CEI 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	CEI 61000-4-11:2004
CEI 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

22. Informations et explication des symboles



Avec le symbole CE, Sonova AG confirme que ce produit – y compris ses accessoires – satisfait aux exigences de la directive Dispositifs Médicaux 93/42/CEE sur les appareils médicaux et de la directive Équipement Radio 2014/53/UE. Les chiffres placés sous le symbole CE correspondent aux codes des institutions certifiées consultées pour les directives ci-dessus.



Ce symbole indique que les produits décrits dans ce mode d'emploi respectent les exigences pour un appareil de Type B de la norme EN 60601-1. La surface de l'aide auditive est spécifiée comme appareil de Type B.



Indique le fabricant de dispositifs médicaux, tel que défini dans la directive de l'UE 93/42/CEE.



Indique l'identité du représentant autorisé de la Communauté européenne. Le représentant CE est également l'importateur vers l'Union européenne.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ces modes d'emploi.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur veille aux précautions importantes signalées dans ce mode d'emploi.



Informations importantes pour la manipulation et la sécurité du produit.



Ce symbole indique que les interférences électromagnétiques de l'appareil restent sous la limite donnée par la FCC.



Le nom de marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par Sonova AG est faite sous licence. Les autres marques commerciales et noms commerciaux sont ceux de leurs propriétaires respectifs.



Cela indique la conformité d'un dispositif avec les exigences générales brésiliennes régissant la certification des produits.



Marque japonaise pour un équipement radio certifié.



Indique le numéro de série du fabricant pour pouvoir identifier un appareil médical spécifique.



Indique le numéro de catalogue du fabricant pour pouvoir identifier l'appareil médical.



Indique la date de fabrication du dispositif médical.



Indique qu'il s'agit d'un appareil médical.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ce mode d'emploi.



Température de transport et de stockage :
-20° à +60° Celsius



Humidité de stockage : de 0 % à 70 %, s'il n'est pas en service. Consultez les instructions du chapitre 24.2 concernant le séchage de l'aide auditive après emploi.



Pression atmosphérique pendant le transport et le stockage : 500 à 1060 hPa



Conserver au sec lors du transport.



Le symbole représentant une poubelle barrée indique que cette aide auditive et son chargeur, quand ils seront usagés ou s'ils sont inutilisés, ne devront pas être considérés comme des déchets ménagers, mais rapportés aux points de collecte pour le recyclage des équipements électroniques, ou donnés à votre audioprothésiste qui les jettera de façon appropriée.

Éliminer ce produit dans les règles protégera l'environnement et la santé.

Symboles applicables aux alimentations électriques européennes uniquement



Alimentation électrique avec double isolation.



Appareil conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.



Transformateur isolant de sécurité, résistant aux courts-circuits.

23. Dépannage

Problème

L'aide auditive émet un sifflement

Le son de l'aide auditive est trop fort

Le son de l'aide auditive n'est pas assez fort ou est déformé

L'aide auditive émet deux bips

L'aide auditive ne fonctionne pas (pas d'amplification)

L'aide auditive ne s'allume pas

Le témoin lumineux de l'aide auditive ne s'allume pas lorsque l'aide auditive est insérée dans les fentes de charge

Causes

L'aide auditive n'est pas correctement insérée dans l'oreille

Le conduit auditif est bloqué par du cérumen
Le volume est trop élevé

Le volume est trop bas

Batterie faible

L'embout est bloqué

Votre audition a changé

Indication de batterie faible

L'embout est bloqué

L'aide auditive est éteinte

La batterie est complètement déchargée

La batterie est complètement déchargée

Le bouton a été désactivé par mégarde en appuyant sur celui-ci pendant plus de 15 secondes

L'aide auditive n'est pas correctement insérée dans le chargeur

Le chargeur n'est pas branché à une source d'alimentation

La batterie est complètement déchargée

Consultez la page Internet <https://www.phonak.com/com/en/support.html> pour en savoir plus.

Que faire ?

Insérer l'aide auditive correctement (chapitre 6)

Contactez votre audioprothésiste

Diminuer le volume si l'aide auditive dispose d'un contrôle du volume (chapitre 8)

Augmenter le volume si l'aide auditive dispose d'un contrôle du volume (chapitre 8)

Charger l'aide auditive (chapitre 4)

Nettoyer l'embout (chapitre 18)

Contactez votre audioprothésiste

Charger l'aide auditive (chapitre 4)

Nettoyer l'embout (chapitre 18)

Appuyer sur la partie inférieure du bouton multifonctions pendant 3 secondes (chapitre 9)

Charger l'aide auditive (chapitre 4)

Charger l'aide auditive (chapitre 4)

Effectuer l'étape 2 du processus de redémarrage (chapitre 15)

Insérer l'aide auditive correctement dans le chargeur (chapitre 4)

Brancher le chargeur à l'alimentation externe (chapitre 3)

Attendre trois heures après avoir inséré l'aide auditive dans le chargeur, peu importe ce qu'indique le signal LED

Problème

Le témoin lumineux de l'aide auditive s'allume en rouge continu lorsque l'aide auditive est insérée dans le chargeur

Le témoin lumineux de l'aide auditive s'éteint lorsque l'aide auditive est retirée du chargeur

Le témoin lumineux de l'aide auditive reste vert en continu après retrait du chargeur

La batterie ne tient pas toute la journée

La fonction d'appel téléphonique ne marche pas

Le chargement ne démarre pas

Causes

Les contacts de charge sont sales
L'aide auditive est en dehors de sa plage de température de fonctionnement
La batterie est défaillante

La fonction « Activation automatique » est désactivée

Le témoin lumineux de l'aide auditive était rouge lorsque l'aide auditive était insérée dans le chargeur

La durée de vie de la batterie a diminué

L'aide auditive est en mode Avion
L'aide auditive n'est pas appairée au téléphone

Le chargeur n'est pas branché à l'alimentation
L'aide auditive n'est pas correctement insérée dans le chargeur

❶ Demandez de l'aide à votre audioprothésiste si le problème persiste.

Que faire ?

Nettoyer les contacts de l'aide auditive et du chargeur

Chauffer l'aide auditive. La plage de température de fonctionnement est de +5° à +40° Celsius

Contactez votre audioprothésiste

Allumer l'aide auditive (chapitre 9)

Redémarrer l'aide auditive (chapitre 15)

Contactez votre audioprothésiste. Il peut être nécessaire de remplacer la batterie

Éteignez l'aide auditive, puis rallumez-la (chapitre 14.2)

Appairer au téléphone (chapitre 12)

Brancher le chargeur à l'alimentation (chapitre 3)

Insérer l'aide auditive correctement dans le chargeur (chapitre 4)

24. Informations importantes pour la sécurité

Veuillez lire attentivement les informations des pages suivantes avant d'utiliser vos aides auditives ou le chargeur.

Utilisation prévue

L'aide auditive a pour fonction d'amplifier les sons et de les transmettre dans l'oreille, afin de compenser une perte auditive.

La fonction logicielle Phonak Tinnitus Balance a vocation à être utilisée par des personnes souffrant d'acouphènes qui désirent également une amplification. Cette fonctionnalité apporte une stimulation sonore supplémentaire qui peut aider à détourner l'attention de l'utilisateur de ses acouphènes.

Indications

Signes de perte auditive.

Signes de perte auditive combinée à des acouphènes.

Contre-indications

Signes d'une pathologie active ou chronique de l'oreille moyenne ou externe, signes d'inflammation chronique.

Une aide auditive ne restaure pas l'audition normale et ne prévient ni n'améliore une perte auditive due à des troubles organiques. Une utilisation épisodique de l'aide auditive ne permettra pas à l'utilisateur d'en ressentir tous les bénéfices. L'utilisation d'une aide auditive n'est qu'une partie de l'adaptation auditive et devra éventuellement être complétée par un entraînement auditif et par une formation à la lecture labiale.

Les aides auditives sont adaptées à un environnement médical à domicile et, en raison de leur portabilité, elles peuvent également être utilisées dans un environnement médical professionnel comme dans le cabinet d'un médecin, d'un dentiste, etc.

Population cible

La population cible est principalement constituée d'adultes de plus de 18 ans. Ce produit peut également être utilisé chez les enfants de 36 mois ou plus. Les individus souffrant de troubles cognitifs doivent être supervisés en permanence pendant l'utilisation de ce produit, afin de garantir leur sécurité.

Le groupe cible pour la fonction logicielle Phonak Tinnitus Balance est constitué d'adultes de 18 ans ou plus souffrant d'acouphènes et qui désirent également une amplification.

Tout incident grave en lien avec une aide auditive doit être déclaré au représentant du fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente du pays de résidence. Un incident grave est décrit comme un incident ayant conduit, failli conduire ou qui pourrait conduire, directement ou indirectement, à l'une des situations suivantes :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne ;
- b) la détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne ;
- c) une grave menace de santé publique.

Pour déclarer un fonctionnement ou évènement inattendu, veuillez contacter le fabricant ou un représentant.

24.1 Identification des risques

-  Les aides auditives rechargeables contiennent des batteries au lithium-ion pouvant être transportées en cabine dans les avions.
-  Vos aides auditives fonctionnent sur une bande passante de 2,4 GHz à 2,48 GHz. Si vous prévoyez de prendre l'avion, vérifiez auprès de la compagnie aérienne si les appareils électroniques doivent être en mode Avion, cf. chapitre 14.
-  Les aides auditives (spécialement programmées pour chaque perte auditive) ne doivent être utilisées que par les personnes auxquelles elles sont destinées. Elles ne doivent être utilisées par aucune autre personne, car cela risquerait d'endommager leur audition.
-  Tout changement ou modification de cette aide auditive, non expressément approuvé par Sonova AG, est interdit(e). De telles modifications pourraient être préjudiciables à votre audition ou endommager l'aide auditive.
-  N'utilisez pas les aides auditives et le chargeur dans des zones explosives (mines ou zones industrielles avec un risque d'explosion, dans un environnement riche en oxygène ou en présence d'anesthésiques inflammables). L'appareil n'est pas certifié ATEX.

 Si vous ressentez une douleur dans ou derrière l'oreille, si vous constatez une inflammation de l'oreille, une irritation cutanée ou l'accumulation accélérée de cérumen, veuillez en parler avec votre audioprothésiste ou votre médecin.

 Dans de très rares cas, le dôme peut rester dans votre conduit auditif lors du retrait du tube écouteur de votre oreille. Dans ce cas très improbable, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité. Pour éviter de pousser le dôme vers le tympan, n'essayez jamais de réinsérer le tube dans le conduit auditif.

 Les programmes auditifs en mode microphone directionnel atténuent les bruits ambiants. Soyez attentif au fait que des signaux d'alarme ou des bruits venant de l'arrière, une voiture par exemple, seront partiellement ou totalement supprimés.

 Cette aide auditive n'est pas conçue pour les enfants de moins de 36 mois. Les enfants et les personnes souffrant de troubles cognitifs doivent être supervisés en permanence pendant l'utilisation de ce produit, afin de garantir leur sécurité. L'aide auditive est un appareil compact, qui contient des composants de petite taille. Ne laissez pas les enfants et les personnes souffrant de troubles cognitifs sans surveillance avec cette

aide auditive. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin ou un service d'urgence, car l'aide auditive et ses composants posent un risque d'étouffement !

 Maintenez le chargeur hors de portée des enfants, des personnes ayant des troubles cognitifs et des animaux domestiques.

 Ne couvrez pas le chargeur pendant la charge, par exemple avec un tissu, etc.

 Ceci s'applique uniquement aux personnes ayant des dispositifs médicaux implantables actifs (par ex. stimulateurs cardiaques, défibrillateurs, etc.) :

- Maintenez l'aide auditive sans fil à au moins 15 cm de l'implant actif. En cas d'interférences, n'utilisez pas les aides auditives sans fil et contactez le fabricant de l'implant actif. Veuillez noter que l'interférence peut aussi être causée par des lignes électriques, une décharge électrostatique, les détecteurs à métaux des aéroports, etc.
- Maintenez les aimants (par ex. aimant EasyPhone, etc.) à au moins 15 cm de l'implant actif.
- Si vous utilisez un accessoire sans fil Phonak, consultez le chapitre « Informations importantes pour la sécurité » du mode d'emploi de l'accessoire sans fil.

-  Évitez d'utiliser cet équipement à proximité ou empilé sur un autre appareil. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement. Si cela est nécessaire, les deux appareils doivent être surveillés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
-  L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement peut augmenter les émissions électromagnétiques ou réduire l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
-  Les équipements de communication à radiofréquences portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) doivent être utilisés à une distance minimale de 30 cm de tout composant des aides auditives, notamment les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.
-  Le port USB du chargeur doit être utilisé exclusivement pour l'objet auquel il est destiné.

-  Pour le chargeur, utilisez uniquement un équipement certifié CEI/EN62368-1 et/ou CEI/EN60601-1 avec une puissance de sortie de 5 VCC. Min. 500 mA.

-  Les aides auditives ne doivent pas être appareillées avec un dôme lorsqu'elles sont utilisées par des personnes présentant une perforation du tympan, une inflammation du conduit auditif ou des cavités dans l'oreille moyenne. Dans ce cas, nous recommandons d'utiliser un embout classique. Dans le cas très improbable d'une partie du produit restant dans le conduit auditif, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité.

-  Évitez tout impact physique important au niveau de l'oreille lorsque vous portez une aide auditive équipée d'un embout sur-mesure. La stabilité des embouts sur-mesure est conçue pour une utilisation normale. Un impact physique important au niveau de l'oreille (par exemple, pendant la pratique d'un sport) peut causer des dommages à l'embout sur-mesure. Cela peut entraîner la perforation du conduit auditif ou du tympan.

-  Après une contrainte mécanique ou un choc sur l'embout sur-mesure, assurez-vous qu'il est intact avant de la placer dans l'oreille.

24.2 Informations sur la sécurité du produit

- ① Ces aides auditives sont résistantes à l'eau et non étanches. Elles sont conçues pour résister aux activités normales et à l'occasionnelle exposition accidentelle à des conditions extrêmes. Ne trempez jamais votre aide auditive dans de l'eau ! Ces aides auditives ne sont pas spécifiquement conçues pour des périodes prolongées d'immersion continue dans l'eau, c'est-à-dire des activités telles que la natation ou le bain. Retirez toujours votre aide auditive avant ces activités, car elle contient des pièces électroniques fragiles.
- ① Ne lavez jamais les entrées du microphone. Ceci pourrait provoquer la perte de ses fonctions acoustiques spéciales.
- ① N'exposez pas votre aide auditive et le chargeur à de trop fortes températures (ne les laissez jamais derrière une fenêtre ou dans une voiture). N'utilisez jamais de four à micro-ondes ou autre appareil chauffant pour sécher votre aide auditive et le chargeur (risque d'incendie ou d'explosion). Demandez à votre audioprothésiste quelles sont les méthodes de séchage qui conviennent.

- ① Ne placez pas le chargeur près d'une surface de cuisson par induction. Les structures conductrices situées à l'intérieur du chargeur peuvent absorber l'énergie inductive et entraîner une destruction thermique.
- ① Le dôme doit être changé tous les trois mois ou lorsqu'il devient raide ou cassant. Cela permet d'éviter que le dôme ne se détache de l'embout du tube pendant son insertion ou son retrait de l'oreille.
- ① Ne faites pas tomber votre aide auditive ni le chargeur ! Un choc sur une surface dure pourrait endommager votre aide auditive et son chargeur.
- ① Le chargeur et l'alimentation électrique doivent être protégés des chocs. N'utilisez plus le chargeur ou l'alimentation électrique si ceux-ci sont endommagés après un choc.
- ① Si vous n'utilisez pas votre aide auditive pendant une longue période, rangez-la dans une boîte avec une capsule déshydratante ou à un endroit bien aéré. L'humidité pourra ainsi s'évacuer de votre aide auditive, évitant tout impact potentiel sur ses performances.

① Un examen médical ou dentaire spécial incluant des radiations selon la description ci-dessous peut affecter le bon fonctionnement de vos aides auditives. Retirez-les et laissez-les en dehors de la salle/zone d'examen avant de subir :

- Un examen médical ou dentaire avec des radios (aussi nommées TDM).
- Un examen médical avec IRM/IRMN, générant des champs magnétiques.

Il est inutile de retirer les aides auditives pour passer les portiques de sécurité (aéroports, etc.). Si des rayons X sont utilisés, les doses sont très faibles et n'affectent pas les aides auditives.

① N'utilisez pas vos aides auditives ou votre chargeur dans les lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques.

① Les aides auditives doivent être sèches avant d'être mises en charge. Dans le cas contraire, la fiabilité de la charge ne peut être garantie.

① Utilisez uniquement le chargeur décrit dans ce mode d'emploi pour charger vos aides auditives, sinon cela pourrait les endommager.

- ① Vos aides auditives contiennent des batteries lithium-ion d'une énergie nominale < 20 Wh testées conformément à la norme UN 38.3 du « Manuel d'épreuves et de critères de l'ONU » et doivent être expédiées selon les règles de sécurité d'expédition des batteries lithium-ion.



Votre audioprothésiste :



Fabricant :

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suisse

www.phonak.com



029-0872-04|V1.00|2020-11|NLG © 2020 Sonova AG Tous droits réservés

sonova
HEAR THE WORLD*

*Entendre le monde

